

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
وَصَلَّى اللّٰهُ عَلٰی سَیْدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

یَا مَنْ اِلٰی رَحْمَتِهِ الْمَفْرُ
وَمَنْ اِلَیْهِ یَلْجَا الْمَضْطَّرُّ

O You to Whose mercy one flees!

You in Whom the one in need and distress seeks refuge!

وِیَا قَرِیْبَ الْعَفْوِ یَا مَوْلَاهُ
وِیَا مُغِیْثَ كُلِّ مَنْ دَعَاهُ

O Master, You Whose pardon is near!

O You Who help all who call on Him!

بِكَ اسْتَعَثْنَا یَا مُغِیْثَ الضُّعْفَا
فَحَسْبُنَا یَا رَبُّ اَنْتَ وَكَفَى

We seek Your help, O You who help the weak!

You are enough for us, O Lord!

فَلَا اَجَلَ مِنْ عَظِیْمِ قُدْرَتِكَ
وَلَا اَعَزَّ مِنْ عَزِیْزِ سَطُوْتِكَ

There is nothing more majestic than Your immense power

and nothing mightier than the might of Your force.

لِعِزِّ مُلْكِكَ الْمُلُوْكَ تَخْضَعُ
تَخْفِضُ قَدْرَ مَنْ تَشَاءُ وَتَرْفَعُ

Kings are humbled to the might of Your domain

and You lower or elevate whomever You wish.

وَالْأَمْرُ كُلُّهُ إِلَيْكَ رُدَّهُ
وَبِيَدَيْكَ حَلُّهُ وَعَقْدُهُ

The entire affair returns to You,
and the release or conclusion of all matters is in Your hand.

وَقَدْ رَفَعْنَا أَمْرَنَا إِلَيْكَ
وَقَدْ شَكَوْنَا ضَعْفَنَا عَلَيْكَ

We have presented our affair before You,
and we complain to You of our weakness.

فَارْحَمْنَا يَا مَنْ لَا يَزَالُ عَالِمًا
بِضَعْفِنَا وَلَا يَزَالُ رَاحِمًا

Have mercy on us, O You Who know our weakness
and continue to be merciful.

أَنْظُرْ إِلَيَّ مَا مَسَّنَا مِنَ الْوَرَى
فَحَالِنَا مِنْ بَيْنِهِمْ كَمَا تَرَى

Look at what we have experienced from people!
Our state among them is as You see.

قَدْ قَلَّ جَمْعُنَا وَقَلَّ وِفْرُنَا
وَأَنْحَطَّ مَا بَيْنَ الْجُمُوعِ قَدْرُنَا

Our troops are few and our wealth is little.
Our power has declined among groups.

وَأَسْتَضْعِفُونَا شَوْكَةً وَشِدَّةً
وَأَسْتَنْقِصُونَا عِدَّةً وَعِدَّةً

They have weakened our solidarity and strength
and diminished our numbers and our preparation.

فَنَحْنُ يَا مَنْ مَلِكُهُ لَا يُسَلَبُ
لُذْنَا بِجَاهِكَ الَّذِي لَا يُغْلَبُ

O You Whose kingdom cannot be pillaged,
give us shelter by Your rank which is never overcome!

إِلَيْكَ يَا غَوْثَ الْفَقِيرِ نَسْتَنْدُ
عَلَيْكَ يَا كَهْفَ الضَّعِيفِ نَعْتَمِدُ

O Succour of the poor, we trust in You!
O Cave of the weak, we rely on You!

أَنْتَ الَّذِي نَدْعُو لِكَشْفِ الْغَمَرَاتِ
أَنْتَ الَّذِي نَرْجُو لِدَفْعِ الْحُسَرَاتِ

You are the One on Whom We call to remove our adversities,
and You are the One we hope will dispel our sorrows.

أَنْتَ الْعِنَايَةُ الَّتِي لَا نَرْتَجِي
حِمَايَةً مِنْ غَيْرِ بَابِهَا تَجِي

You have such concern for us that we cannot hope
for protection which comes through any other door.

أَنْتَ الَّذِي نَسْعَى بِبَابِ فَضْلِهِ
أَكْرَمُ مَنْ أَعْنَى بِفَيْضِ نَيْلِهِ

We rush to the door of Your bounty
and You honour the one You enrich by Your gift.

أَنْتَ الَّذِي تَهْدِي إِذَا ضَلَلْنَا
أَنْتَ الَّذِي تَعْفُو إِذَا زَلَلْنَا

You are the One Who guides when we are misguided.
You are the One who pardons when we slip.

وَسَعَتْ كُلَّ مَا خَلَقْتَ عِلْمًا
وَرَأْفَةً وَرَحْمَةً وَحِلْمًا

You have full knowledge of all You have created
and encompassing compassion, mercy and forbearance.

وَلَيْسَ مِنَّا فِي الْوُجُودِ أَحَقَرُ
وَلَا لِمَا عِنْدَكَ مِنَّا أَفْقَرُ

There is no one in existence more lowly than we are
nor poorer and more in need of what You have than us.

يَا وَاسِعَ الْإِحْسَانِ يَا مَنْ خَيْرُهُ
عَمَّ الْوَرَى وَلَا يُنَادَى غَيْرُهُ

O you of vast kindness! O You Whose good encompasses all mankind, and no other is called on!

يَا مُنْقِذَ الْغَرَقَى وَيَا حَنَّانُ
يَا مُنْجِيَ الْهَلَكَى وَيَا مَنَّانُ

O Saviour of the drowning! O Compassionate!

O rescuer of the lost! O Gracious Bestower!

ضَاقَ النَّطَاقُ يَا سَمِيعُ يَا مُجِيبُ
عَزَّ الدَّوَاءُ يَا سَرِيعُ يَا قَرِيبُ

Words are lacking, O Hearing, O Answerer!

The cure is difficult, O Swift! O Near!

وَقَدْ مَدَدْنَا رَبَّنَا الْأَكْفُفَ
وَمِنْكَ رَبَّنَا رَجَوْنَا اللَّطْفَ

To you, our Lord, we have stretched out our hands
and from You, our Lord, we hope for kindness.

فَالطُّفُ بِنَا فِيمَا بِهِ قَضَيْتَ
وَرَضْنَا بِمَا بِهِ رَضَيْتَ

Be kind to us in what You decree
and let us be pleased with what pleases You.

وَأَبْدِلِ اللَّهُمَّ حَالَ الْعُسْرِ
بِالْيُسْرِ وَامْدُدْنَا بِرِيحِ النَّصْرِ

O Allah, change the state of hardship
for ease and help us with the wind of victory.

وَاجْعَلْ لَنَا عَلَى الْبُغَاةِ الْغَلْبَةَ
وَاقْصِرْ أَذَى الشَّرِّ عَلَى مَنْ طَلَبَهُ

Give us victory over the aggressors
and contain the evil among those who asked for it.

وَاقْهَرِ عِدَانَا يَا عَزِيزُ قَهْرًا
يَفْصِمُ حَبْلَهُمْ وَيُصْمِي الظُّهْرَ

Overpower our enemy, O Mighty, with a force
which disorders them and crushes them.

وَاعْكِسْ مُرَادَهُمْ وَخَيْبْ سَعِيَهُمْ
وَاهْزِمْ جِيُوشَهُمْ وَأَفْسِدْ رَأْيَهُمْ

Overturn what they desire and make their efforts fail,
defeat their armies and unsettle their resolve.

وَعَجِّلِ اللَّهُمَّ فِيهِمْ نِقْمَتَكَ
فَإِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ قُدْرَتَكَ

O Allah, hasten Your revenge among them
They cannot stand before Your power.

يَا رَبِّ يَا رَبِّ بِحَبْلِ عَصْمَتِكَ
قَدْ اعْتَصَمْنَا وَبِعِزِّ نَصْرَتِكَ

O Lord, O Lord, Our protection is by Your love,
and by the might of Your help.

فَكُنْ لَنَا وَلَا تَكُنْ عَلَيْنَا
وَلَا تَكَلْنَا طَرْفَةً إِلَيْنَا

Be for us and do not be against us.
Do not leave us to ourselves for a single instant.

فَمَا أَطَقْنَا قُوَّةً لِلدَّفْعِ
وَلَا اسْتَطَعْنَا حِيلَةً لِلنَّفْعِ

We have no power of defence
nor have we any device to bring about our benefit.

وَمَا قَصَدْنَا غَيْرَ بَابِكَ الْكَرِيمِ
وَمَا رَجَوْنَا غَيْرَ فَضْلِكَ الْعَمِيمِ

We do not aim for other than Your noble door,
we do not hope for other than Your encompassing bounty.

فَمَا رَجَتْ مِنْ خَيْرِكَ الظُّنُونُ
بِنَفْسِ مَا تَقُولُ كُنْ يَكُونُ

Minds only hope for Your blessing
by the simple fact that you say "Be" and it is.

يَا رَبِّ يَا رَبِّ بِكَ التَّوَصُّلُ
لِمَا لَدَيْكَ وَبِكَ التَّوَسُّلُ

O Lord, O Lord, arrival is by You
to what You have and seeking the means is by You!

يَا رَبُّ أَنْتَ رُكْنُنَا الرَّفِيعُ
يَا رَبُّ أَنْتَ حِصْنُنَا الْمُنِيعُ

O Lord, You are our high pillar of support!

O Lord, You are our impregnable fortress.

يَا رَبُّ يَا رَبُّ أَنْلْنَا الْأَمْنَا
إِذَا ارْتَحَلْنَا وَإِذَا أَقْمْنَا

O Lord, O Lord, give us security

when we travel and when we remain.

يَا رَبُّ وَاحْفَظْ زَرْعَنَا وَضَرْعَنَا
وَاحْفَظْ تِجَارَنَا وَوَفِّرْ جَمْعَنَا

O Lord, preserve our crops and herds,

and preserve our trade and make our numbers more!

وَاجْعَلْ بِلَادَنَا بِلَادَ الدِّينِ
وَرَاحَةَ الْمُحْتَاجِ وَالْمِسْكِينِ

Make our land a land of the deen

and repose for the needy and the poor.

وَاجْعَلْ لَهَا بَيْنَ الْبِلَادِ صَوْلَةً
وَحُرْمَةً وَمَنْعَةً وَدَوْلَةً

Give us force among the lands as well as respect,

impregnability and a polity.

وَاجْعَلْ مِنَ السِّرِّ الْمَصُونِ عِزَّهَا
وَاجْعَلْ مِنَ السِّتْرِ الْجَمِيلِ حِرْزَهَا

Appoint it its might from the protected secret,

and grant it protection by the beautiful veiling .

وَأَجْعَلْ بَصَادٍ وَبِقَافٍ وَبِنُونٍ
أَلْفَ حِجَابٍ مِنْ وَرَائِهَا يَكُونُ

By sad, qaf and nun,
place a thousand veils in front of it.

بِجَاهِ نُورِ وَجْهِكَ الْكَرِيمِ
وَجَاهِ سِرِّ مُلْكِكَ الْعَظِيمِ

By the rank of the light of Your noble Face
and the rank of the secret of Your immense kingdom,

وَجَاهِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
وَجَاهِ خَيْرِ الْخَلْقِ يَا رَبَّاهُ

And the rank of 'la ilaha illa'llah'
and the rank of the Best of Creation, O our Lord,

وَجَاهِ مَا بِهِ دَعَاكَ الْأَنْبِيَاءُ
وَجَاهِ مَا بِهِ دَعَاكَ الْأَوْلِيَاءُ

And the rank of that by which the Prophets prayed to You
and the rank of that by which the Awliya' pray to you,

وَجَاهِ قَدْرِ الْقُطْبِ وَالْأَوْتَادِ
وَجَاهِ حَالِ الْجُرْسِ وَالْأَفْرَادِ

And the rank of the power of the Qutb and the Awtad
and the rank of the Jaras and Afrad,

وَجَاهِ الْأَخْيَارِ وَجَاهِ النُّجَبَا
وَجَاهِ الْأَبْدَالِ وَجَاهِ النُّقَبَا

And the rank of the Akhyar and the rank of Nujaba'
and the rank of the Abdal and the rank of the Nuqaba',

وَجَاهِ كُلِّ عَابِدٍ وَذَاكِرٍ
وَجَاهِ كُلِّ حَامِدٍ وَشَاكِرٍ

And the rank of every one worshipping and doing dhikr
and the rank of everyone praising and giving thanks,

وَجَاهِ كُلِّ مَنْ رَفَعَتْ قَدْرَهُ
مِمَّنْ سَتَرْتَ أَوْ نَشَرْتَ ذِكْرَهُ

And the rank of everyone whose worth You elevated
both those who are concealed and those whose renown has spread,

وَجَاهِ آيَاتِ الْكِتَابِ الْمُحْكَمِ
وَجَاهِ الْإِسْمِ الْأَعْظَمِ الْمُعْظَمِ

And the ranks of the firm ayats of the Book
and the rank of the Greatest Supreme Name,

يَا رَبِّ يَا رَبِّ وَقَفْنَا فُقَرَاءَ
بَيْنَ يَدَيْكَ ضِعْفَاءَ حُقَرَاءَ

O Lord, O Lord, make us stand as fuqara'
before You, weak and lowly.

وَقَدْ دَعَوْنَاكَ دُعَاءَ مَنْ دَعَا
رَبًّا كَرِيمًا لَا يَرُدُّ مَنْ سَعَى

We call to You with the supplication of the one
who calls on a noble Lord who does not turn aside those who call.

فَاقْبَلْ دُعَاءَنَا بِمَحْضِ الْفَضْلِ
قَبُولَ مَنْ أَلْغَى حِسَابَ الْعَدْلِ

Accept our supplication with Your pure grace,
with the acceptance of someone who sets aside the fair reckoning.

وَأْمُنْ عَلَيْنَا مِنْهُ الْكَرِيمِ
وَأَعْطِفْ عَلَيْنَا عَطْفَةَ الْحَلِيمِ

Bestow on us the favour of the Generous,
and show us the kindness of the Forbearing.

وَأَنْشُرْ عَلَيْنَا يَا رَحِيمٌ رَحْمَتَكَ
وَبَسِّطْ عَلَيْنَا يَا كَرِيمٌ نِعْمَتَكَ

O Merciful, extend Your mercy over us
and spread Your blessing over us, O Generous.

وَخَرِّ لَنَا فِي سَائِرِ الْأَقْوَالِ
وَاخْتَرِ لَنَا فِي سَائِرِ الْأَفْعَالِ

Choose for us in all our words
and select for us in all our actions.

يَا رَبِّ وَاجْعَلْ دَابَّنَا التَّمَسُّكَ
بِالسُّنَّةِ الْغُرَّاءِ وَالتَّنَسُّكَ

O Lord, make it our habit to cling and devote ourselves
to the resplendent Sunna.

وَاحْصُرْ لَنَا أَغْرَاضَنَا الْمُخْتَلَفَةَ
فِيكَ وَعَرِّفْنَا تَمَامَ الْمَعْرِفَةِ

Confine our manifold desires to You
and grant us full and complete gnosis.

وَاجْمَعْ لَنَا مَا بَيْنَ عِلْمٍ وَعَمَلٍ
وَاصْرِفْ إِلَى دَارِ الْبَقَا مِنَّا الْأَمَلَ

Combine both knowledge and action for us,
and direct our hopes to the Abiding Abode.

وَأَنْهَجْ بِنَا يَا رَبُّ نَهَجَ السُّعَدَا
وَاخْتِمْ لَنَا يَا رَبُّ خْتَمَ الشُّهَدَا

O Lord, make us follow the road of the fortunate
and make our seal the Seal of the martyrs, O Lord!

وَاجْعَلْ بَنِينَا فَضْلَاءَ صُلْحَا
وَعُلَمَاءَ عَامِلِينَ نَصْحَا

Make our sons virtuous and righteous,
scholars with action and people of good counsel.

وَأَصْلِحِ اللَّهُمَّ حَالَ الْأَهْلِ
وَيَسِّرِ اللَّهُمَّ جَمْعَ الشَّمْلِ

O Allah, remedy the situation of the people
and, O Allah, make the reunification easy.

يَا رَبُّ وَاَفْتَحْ فَتْحَكَ الْمُبِينِ
لِمَنْ تَوَلَّى وَأَعَزَّ الدِّينَ

O Lord, grant Your clear victory to the one
who takes charge and empowers the Deen,

وَأَنْصُرْهُ يَا ذَا الطُّوْلِ وَأَنْصُرْ حِزْبَهُ
وَأَمْلَأْ بِمَا يُرْضِيكَ عَنْهُ قَلْبَهُ

And help him, O You Who are forbearing, and help his party
and fill his heart with what will make him pleasing to you.

يَا رَبُّ وَأَنْصُرْ دِينَنَا الْمُحَمَّدِي
وَاجْعَلْ خِتَامَ عِزِّهِ كَمَا بُدِيَ

O Lord, help our Muhammadan deen,
and make it end mighty as it began.

وَاحْفَظْهُ يَا رَبُّ بِحِفْظِ الْعُلَمَاءِ
وَأَرْفَعْ مَنَارَ نُورِهِ إِلَى السَّمَاءِ

Preserve it, O Lord, through the preservation of the scholars,
and raise the minaret of its light to heaven.

وَأَعْفُ وِعَافٌ وَاكْفٌ وَاغْفِرْ ذُنُوبَنَا
وَذَنْبَ كُلِّ مُسْلِمٍ يَا رَبَّنَا

Pardon, grant well-being, make up for our deficiency
and forgive our sins and the sins of every Muslim, O our Lord.

وَ صَلِّ يَا رَبُّ عَلَى الْمُخْتَارِ
صَلَاتِكَ الْكَامِلَةَ الْمَقْدَارِ

O Lord, bless the Chosen one
with your perfect prayer of blessing.

صَلَاتِكَ الَّتِي تَفِي بِأَمْرِهِ
كَمَا يَلِيقُ بَارْتِفَاعِ قَدْرِهِ

Your prayer is that which grants success in his business
as befits his lofty worth.

ثُمَّ عَلَى آلِ الْكِرَامِ وَعَلَى
أَصْحَابِهِ الْغُرِّ وَمَنْ لَّهُمْ تَلَا

Then bless his noble family and glorious Companions
and those who have followed them.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِحَمْدِهِ
يَبْلُغُ ذُو الْقَصْدِ تَمَامَ قَصْدِهِ

Praise belongs to Allah by whose praise
those with an aim completely fulfil that aim.